



UŽIVATELSKÝ MANUÁL (CZ)
USER MANUAL (EN)
INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV (HU)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL (SK)

UŽIVATELSKÝ MANUÁL (CZ)

OTOČNÝ PROVZDUŠŇOVACÍ PERLÁTOR NA VODOVODNÍ BATERII

**PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE POKYNY.
TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY.**

OBSAH BALENÍ

- 1× perlátor
- 1× těsnění / redukční kroužek
- 1× upevňovací objímka

K ČEMU SLOUŽÍ

Perlátor slouží k:

- úspoře vody
- zvýšení tlaku proudu
- přepínání režimů (sprcha / proud)
- pohodlnému mytí nádobí i potravin

INSTALACE (STANDARDNÍ KOHOUTEK)

- 1 Odšroubujte původní perlátor**
 - Ručně (případně hadříkem pro lepší úchop)
 - Očistěte závit kohoutku
- 2 Vložte těsnění**
 - Umístěte těsnicí kroužek do adaptéru nebo hlavice
- 3 Našroubujte perlátor**
 - Připevněte přímo na závit kohoutku
 - Dotáhněte rukou (nepřetahujte)

INSTALACE S ADAPTÉREM (NESTANDARDNÍ KOHOUTEK)

- 1 Nasad'te adaptér**
 - Přiložte adaptér na výtok kohoutku
- 2 Vložte redukční kroužek**
 - Ujistěte se, že správně sedí uvnitř
- 3 Utáhněte objímku**
 - Pomocí šroubku (šroubovákem) pevně zajistěte
- 4 Připojte perlátor**
 - Našroubujte hlavici na adaptér

✓ Hotovo – připraveno k použití

POUŽÍVÁNÍ

- Otočením / přepnutím změníte režim vody
- Směr proudu lze natáčet (flexibilní kloub)
- Vhodné pro:
 - mytí nádobí
 - oplachování dřezu
 - mytí ovoce a zeleniny

DŮLEŽITÉ TIPY

- Nepoužívejte nářadí na dotažení (hrozí poškození závitu)
- Pravidelně čistěte sítko od vodního kamene
- Pokud prosakuje voda → zkontrolujte těsnění

ÚDRŽBA

- Odšroubujte perlátor
- Opláchněte sítko
- V případě vodního kamene namočte do octa

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Netěsní:

→ špatně vložené nebo chybějící těsnění

Nízký tlak:

→ zanesené sítko

Nelze nasadit:

→ použijte přiložený adaptér

LIKVIDACE

- Produkt likvidujte v souladu s místními předpisy pro třídění odpadu
- Plastové části patří do plastového odpadu
- Kovové části odevzdejte do sběrného dvora nebo kovového odpadu



Neodhazujte do směsného odpadu, pokud je možné materiály recyklovat.

USER MANUAL (EN)

SWITCHING AERATOR ON A PLUMBING BATTERY

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE
KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

PACKAGE CONTENTS

- 1x aerator
- 1x seal / reduction ring
- 1x fixing sleeve

WHAT IT IS FOR

The aerator is used to:

- water saving
- increase in flow pressure
- mode switching (shower / stream)
- convenient washing of dishes and food

INSTALLATION (STANDARD FAUCET)

- 1 Unscrew the original aerator**
 - By hand (or with a cloth for a better grip)
 - Clean the faucet thread
- 2 Insert the seal**
 - Place the sealing ring in the adapter or head
- 3 Screw in the aerator**
 - Attach directly to the faucet thread
 - Hand tighten (do not overtighten)

INSTALLATION WITH ADAPTER (NON-STANDARD FAUCET)

- 1 Put on the adapter**
 - Attach the adapter to the faucet spout
- 2 Insert the reduction ring**
 - Make sure it fits properly inside
- 3 Tighten the sleeve**
 - Use a screw (screwdriver) to secure it firmly
- 4 Connect the aerator**
 - Screw the head onto the adapter

✓ Done - ready to use

USE

- Turn / switch to change the water mode
- Flow direction can be rotated (flexible joint)
- Suitable for:
 - washing dishes
 - rinsing the sink
 - washing fruits and vegetables

IMPORTANT TIPS

- Do not use tools for tightening (there is a risk of damaging the thread)
- Clean the filter regularly to remove limescale
- If water leaks → check the seal

MAINTENANCE

- Unscrew the aerator
- Rinse the strainer
- In case of scale, soak in vinegar

TROUBLESHOOTING

Leaking: → **improperly inserted or missing seal**

Low pressure: → **clogged strainer**

Cannot be fitted: → **use the attached adapter**

LIQUIDATION

- Dispose of the product in accordance with local waste sorting regulations
- Plastic parts belong to plastic waste
- Take the metal parts to a collection yard or metal waste



Do not throw in mixed waste if the materials can be recycled.

INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

WŁĄCZENIE AERATORA NA AKUMULATOR HYDRAULICZNY

**PRZED UŻYCIEM UWAŻNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ
ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU**

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1x aerator
- 1x pierścień uszczelniający / redukcyjny
- 1x tuleja mocująca

DO CZEGO TO JEST

Aerator służy do:

- oszczędność wody
- wzrost ciśnienia przepływu
- przełączanie trybu (prysznic/strumień)
- wygodne mycie naczyń i jedzenia

MONTAŻ (BATERIA STANDARDOWA)

1 Odkręć oryginalny aerator

- Ręcznie (lub szmatką dla lepszego chwytu)
- Oczyszczyć gwint kranu

2 Włóż uszczelkę

- Umieścić pierścień uszczelniający w adapterze lub głowicy

3 Wkręć aerator

- Przymocuj bezpośrednio do gwintu kranu
- Dokręć ręcznie (nie przekręcaj)

MONTAŻ Z ADAPTEREM (KRAWNIK NIESTANDARDOWY)

1 Załóż adapter

- Przymocuj adapter do wylewki kranu

2 Włóż pierścień redukcyjny

- Upewnij się, że pasuje prawidłowo do środka

3 Dociągnij rękaw

- Użyj śruby (śrubokrętu), aby mocno go zamocować

4 Podłącz aerator

- Nakręcić głowicę na adapter

✓ Gotowe - gotowe do użycia

UŻYJ

- Obróć/przełącznik, aby zmienić tryb wody
- Możliwość obracania kierunku przepływu (elastyczne złącze)
- Nadaje się do:
 - mycie naczyń
 - płukanie zlewu
 - mycie owoców i warzyw

WAŻNE WSKAZÓWKI

- Nie używać narzędzi do dokręcania (ryzyko uszkodzenia gwintu)
- Regularnie czyść filtr, aby usunąć kamień
- Jeżeli wycieka woda → sprawdzić uszczelkę

KONSERWACJA

- Odkręć aerator
- Opłucz sitko
- W przypadku kamienia namoczyć w occie

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wyciek: → źle włożona lub brakująca uszczelka

Niskie ciśnienie: → zatkany filtr siatkowy

Nie można zamontować: → użyć dołączonego adaptera

LIKWIDACJA

- Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi sortowania odpadów
- Części plastikowe należą do odpadów tworzyw sztucznych
- Części metalowe należy oddać do punktu zbiórki lub na odpady metalowe

🔧 Nie wrzucaj do śmieci zmieszanych, jeśli materiały nadają się do ponownego przetworzenia.

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV (HU)

LEVEGŐZŐ KAPCSOLÁSA VÍZ AKKUMULÁTORRA

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT

ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ

A CSOMAG TARTALMA

- 1x levegőztető
- 1x tömítés / szűkítő gyűrű
- 1x rögzítő hüvely

MIRE SZOLGÁLJA

A levegőztetőt a következőkre használják:

- víztakarékosság
- az áramlási nyomás növekedése
- üzemmódváltás (zuhany / patak)
- kényelmes edények és ételek mosogatása

TELEPÍTÉS (STANDARD CSAP)

❶ Csavarja le az eredeti levegőztetőt

- Kézzel (vagy ronggyal a jobb fogás érdekében)
- Tisztítsa meg a csap menetét

❷ Helyezze be a tömítést

- Helyezze a tömítőgyűrűt az adapterbe vagy a fejbe

❸ Csavarja be a levegőztetőt

- Rögzítse közvetlenül a csapmenethez
- Kézzel húzza meg (ne húzza túl)

TELEPÍTÉS ADAPTERREL (NEM SZABVÁNYOS CSAP)

❶ Helyezze fel az adaptert

- Csatlakoztassa az adaptert a csaptelep kifolyójához

❷ Helyezze be a szűkítő gyűrűt

- Győződjön meg róla, hogy megfelelően illeszkedik a belsejébe

❸ Húzza meg a hüvelyt

- Egy csavarral (csavarhúzóval) rögzítse szilárdan

❹ Csatlakoztassa a levegőztetőt

- Csavarja rá a fejet az adapterre

✓ Kész – használatra kész

HASZNÁLAT

- Forgassa / kapcsolót a víz üzemmód megváltoztatásához
- Az áramlási irány forgatható (rugalmas kötés)
- Alkalmas:
 - mosogatás
 - a mosogató öblítése
 - gyümölcsök és zöldségek mosása

FONTOS TIPPEK

- Ne használjon szerszámot a meghúzáshoz (fennáll a menet sérülésének veszélye)
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt a vízkő eltávolításához
- Ha víz szivárog → ellenőrizze a tömitést

KARBANTARTÁS

- Csavarja le a levegőztetőt
- Öblítse ki a szűrőt
- Vízkő esetén ecetbe áztatjuk

HIBAELHÁRÍTÁS

Szivárgás: → nem megfelelően van behelyezve vagy hiányzik a tömités

Alacsony nyomás: → eltömődött szűrő

Nem szerelhető: → használja a mellékelt adaptert

FELSZÁMOLÁS

- A terméket a helyi hulladékválogatási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa
- A műanyag alkatrészek a műanyag hulladék közé tartoznak
- Vigye a fém alkatrészeket gyűjtőudvarba vagy fémhulladékba

 Ne dobja a vegyes hulladékba, ha az anyagok újrahasznosíthatók.

MANUAL DE UTILIZARE (RO)

ACTIVAREA AERATORULUI PE O BATERIE DE INSTALARE

**CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE**

CONȚINUTUL PACHETULUI

- 1x aerator
- 1x etanșare / inel de reducere
- 1x manșon de fixare

PENTRU CE ESTE

Aeratorul este folosit pentru:

- economisirea apei
- creșterea presiunii de curgere
- comutare de mod (duș / flux)
- spălarea comodă a vaselor și a alimentelor

INSTALARE (ROBINET STANDARD)

1) Deșurubați aeratorul original

- Cu mana (sau cu o carpa pentru o prindere mai buna)
- Curățați filetul robinetului

2) Introduceți sigiliul

- Așezați inelul de etanșare în adaptor sau în cap

3) Înșurubați aeratorul

- Se atașează direct la filetul robinetului
- Strângeți manual (nu strângeți prea mult)

INSTALARE CU ADAPTOR (ROBINET NE-STANDARD)

1) Puneți adaptorul

- Atașați adaptorul la duza de la robinet

2) Introduceți inelul de reducere

- Asigurați-vă că se potrivește corect în interior

3) Strângeți mâneca

- Utilizați un șurub (șurubelniță) pentru a-l fixa ferm

4) Conectați aeratorul

- Înșurubați capul pe adaptor

✓ Gata - gata de utilizare

UTILIZARE

- Rotiți / comutați pentru a schimba modul de apă
- Direcția de curgere poate fi rotită (articulație flexibilă)
- Potrivit pentru:
 - spălarea vaselor
 - clătirea chiuvetei
 - spalarea fructelor si legumelor

SFATURI IMPORTANTE

- Nu folosiți unelte pentru strângere (există riscul de a deteriora filetul)
- Curățați filtrul în mod regulat pentru a îndepărta calcarul
- Dacă se scurge apă → verificați etanșarea

ÎNTREȚINERE

- Deșurubați aeratorul
- Clătiți sita
- În caz de calcar, înmuiați în oțet

DEPANARE

Scurgeri: → etanșare introdusă necorespunzător sau lipsă

Presiune joasă: → sită înfundată

Nu poate fi montat: → utilizați adaptorul atașat

LICHIDARE

- Aruncați produsul în conformitate cu reglementările locale de sortare a deșeurilor
- Piese din plastic aparțin deșeurilor din plastic
- Duți piesele metalice la o curte de colectare sau deșeuri metalice

 Nu aruncați deșeurile amestecate dacă materialele pot fi reciclate.

UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL (SK)

OTOČNÝ PREVZDUŠŇOVACÍ PERLÁTOR NA VODOVODNÚ BATÉRIU

**PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE POKYNY
TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POTREBY**

OBSAH BALENIA

- 1× perlátor
- 1× tesnenie / redukčný krúžok
- 1× upevňovacia objímka

NA ČO SLUŽÍ

Perlátor slúži na:

- úspore vody
- zvýšení tlaku prúdu
- prepínanie režimov (sprcha / prúd)
- pohodlnému umývaniu riadu i potravín

INŠTALÁCIA (ŠTANDARDNÝ KOHÚTIK)

1 Odskrutkujte pôvodný perlátor

- Ručne (prípadne handričkou pre lepší úchop)
- Očistite závit kohútika

2 Vložte tesnenie

- Umiestnite tesniaci krúžok do adaptéra alebo hlavice

3 Naskrutkujte perlátor

- Pripevnite priamo na závit kohútika
- Dotiahnite rukou (nepreťahujte)

INŠTALÁCIA S ADAPTÉROM (NESTANDARDNÝ KOHÚTIK)

1 Nasad'ite adaptér

- Priložte adaptér na výtok kohútika

2 Vložte redukčný krúžok

- Uistite sa, že správne sedí vo vnútri

3 Utiahnite objímku

- Pomocou skrutky (skrutkovačom) pevne zaistite

4 Pripojte perlátor

- Naskrutkujte hlavicu na adaptér

✓ Hotovo – pripravené na použitie

POUŽÍVANIE

- Otočením / prepnutím zmeníte režim vody
- Smer prúdu je možné natáčať (flexibilný kĺb)
- Vhodné pre:
 - umývanie riadu
 - oplachovanie drezu
 - umývanie ovocia a zeleniny

DÔLEŽITÉ TIPY

- Nepoužívajte náradie na dotiahnutie (hrozí poškodenie závitů)
- Pravidelne čistite sitko od vodného kameňa
- Ak presakuje voda → skontrolujte tesnenie

ÚDRŽBA

- Odskrutkujte perlátor
- Opláchnite sitko
- V prípade vodného kameňa namočte do octu

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Netesní: → **zle vložené alebo chýbajúce tesnenia**

Nízky tlak: → **zanesené sitko**

Nedá sa nasadiť: → **použite priložený adaptér**

LIKVIDÁCIA

- Produkt likvidujte v súlade s miestnymi predpismi pre triedenie odpadu
- Plastové časti patria do plastového odpadu
- Kovové časti odovzdajte do zberného dvora alebo kovového odpadu

 Neodhadzujte do zmiešaného odpadu, pokiaľ je možné materiály recyklovať.